

談動詞的AABB式並非動詞重疊 ——兼議形容詞重疊向動詞領域的延伸

徐連祥

遼寧師範大學中文系

引言

有些雙音動詞可以作ABAB和AABB兩種重疊，這很容易，也很自然地讓人們認為這兩種形式都是動詞重疊。語法學界有不少學者就是把動詞的AABB式作為雙音動詞重疊來研究的¹。本文將從幾個方面來探討動詞的AABB式並非動詞重疊，並進而從重疊方式、語音特徵、語法意義和語法功能的對比來印證它是形容詞AABB式重疊向動詞領域的一種延伸。

1、動詞的AABB式與雙音動詞重疊沒有必然聯繫

人們之所以會把動詞的AABB式與雙音動詞重疊牽連在一起，主要是因為有些雙音動詞既可以作ABAB式重疊，也可以作AABB式重疊。從表面看，二者密不可分，而究其實質，二者之間卻沒有必然聯繫。這可以從下面兩種對比中看得清楚。

1.1 雙音動詞的ABAB與AABB

事實上，並非能作ABAB式重疊的雙音動詞都作AABB式重疊，確切地說，能作ABAB和AABB兩種重疊的雙音動詞數量很少。有人對孟琮、鄭懷德等(1987)《動詞用法詞典》232個可以作ABAB式重疊的雙音動詞作了調查統計，能夠同時按AABB式重疊的雙音動詞只用「修改、搖晃、指點、來往、爭吵、躲藏」等6個²。儘管這個統計並不一定十分精確(比如，其中的「抄寫」、「挑選」也可以按AABB式重疊)，但所概括的規律應該是正確可信的，即能作ABAB和AABB兩種重疊的雙音動詞比之於只能作ABAB式重疊的雙音動詞，少得「幾乎不成比例」。概括地說，能作AABB式重疊的雙音動詞又未必能作ABAB式重疊，比如：「吵嚷」、「說笑」，可以說「吵吵嚷嚷」、「說說笑笑」，卻不可以說「吵嚷吵嚷」、「說笑說笑」。

1.2 雙音動詞的AABB與非雙音動詞的AABB

1 參見張靜(1979)、柴世森(1980)、龔繼華(1981)、吳法敏(1986)。

2 參見李珊(1993)。

能證明動詞的AABB式不是雙音動詞重疊的，還有一個有力的依據，就是構成動詞的AABB式，並不僅僅限於雙音動詞的折開疊用，還有由兩個單音動詞重疊組合的情況³。我們對《1980年短篇小說年編》（江蘇人民出版社1980年8月）做了調查統計，動詞的AABB式，包括重複出現的例子共有：出出進進、推推搡搡、拉拉打打、笑笑罵罵、指指戳戳、偷偷摸摸(2)、喊喊叫叫、吵吵嚷嚷、吵吵鬧鬧、說說笑笑、躲躲閃閃、指指點點(2)等14例，其中由非雙音動詞構成的有7例、佔調查總數的50%。很明顯，如「出進」、「推搡」、「拉打」、「指戳」等不構成雙音動詞，不能作雙音動詞ABAB式重疊，當然與雙音動詞ABAB式重疊也就不會有甚麼瓜葛了。剩下7例由雙音動詞構成的AABB式中，至少有「吵嚷」、「吵鬧」、「說笑」等3例不能作ABAB式重疊。

眾所周知，動詞ABAB式都是由雙音動詞整體重疊而成，我們說動詞的AABB式與雙音動詞重疊ABAB式之間沒有必然關係，從上面構成動詞AABB式的非雙音動詞以及能構成AABB式而不能構成ABAB式或能構成ABAB式而不能構成AABB式的雙音動詞的語用現象中可以得到印證。至於可以作ABAB和AABB兩種重疊的雙音動詞，兩者之間，也只是因為借用了同一雙音動詞，在詞義上可能還有著某種關聯，而不是兩種重疊形式之間的關聯。有時，就連詞義上的關聯也已經十分模糊，比如「拉扯」，在作ABAB式重疊時，表示：適當地幫助幫助；在作AABB式重疊時，則表示：動作、行為的不莊重、不正當。已很難看出兩者之間在意義上有甚麼關聯。至於在重疊方式、語音特徵、語法意義和語法功能等方面，兩者之間就更是相去甚遠了；相反，動詞的AABB式與形容詞重疊AABB式卻是密切相關。事實上，某些動詞也正是按照形容詞AABB式重疊，才具有了與之相同的語音特徵、語法意義和語法功能。以下再從這幾個方面進一步闡釋動詞AABB式與雙音動詞重疊ABAB式之間的差別以及與形容詞重疊AABB式之間的聯繫。

2從語音特徵、語法意義看動詞AABB

2.1語音特徵

關於動詞重疊的語音特徵，朱德熙(1982)闡釋得非常清楚。朱先生認為動詞重疊總有一、兩個音節讀輕聲；單音動詞重疊，輕聲落在第二個音節，雙音動詞重疊，輕聲落在後兩個音節。這一觀點已為語法學界所公認。例如：

(1) 瞧——瞧瞧

(2) 比試——比試比試

3 本文所指的情況與柴世森(1980)所指的「兩個並列單音動詞重疊後的組合」情況(如「滑滑停停」、「停停望望」)不同。「滑滑停停」、「停停望望」都屬於兩個單音動詞重疊的連用，中間可以分開，可以說「滑滑，停停」，「停停，滑滑」；本文所指的是動詞AABB式的一種構成方式，重疊前可以是兩個單音動詞，重疊後便是一個整體，不可分開。

我們不會將它們讀成「瞧瞧」、「比試比試」⁴。

動詞的AABB式的語音特徵卻是：音節並重，沒有輕聲。這恰恰與形容詞重疊的語音特徵相同，試比較：

動詞AABB式重疊：

(3) 說笑——說說笑笑

(4) 爭吵——爭爭吵吵

形容詞AABB式重疊：

(5) 親熱——親親熱熱

(6) 實在——實實在在

2.2 語法意義

動詞重疊的語法意義是表示動作的動量小、時量短⁵。雖說在一般情況下，動量小與時量短往往是並存的，但由於受原式詞義的制約，落實到具體的句子中，又各有側重，例如：

(7) 「……先休息休息。」（《青年佳作·眩目的海區》）

(8) 那邊的石頭能不挪動挪動嗎？（《1980年短篇小說年編·犧牲》）

例(7)中「休息休息」側重表示時量短，例(8)中「挪動挪動」側重表示動量小。

動詞的AABB式的語法意義在於對人或事物情態、狀態的描繪和形容，使人或事物變得生動、形象⁶。這與形容詞重疊AABB式的語法意義是一樣的，試比較：

動詞的AABB式：

(9) 他躲躲閃閃，不說痛快話，（老舍《全家福》第1幕）

(10) 京杭大運河如飄飄蕩蕩的碧玉帶，（碧野《吳門橋》）

形容詞AABB式：

(11) 我特意彎彎曲曲把話頭引到他那「好友」。（《茅盾全集·卷五·腐蝕》）

(12) 那整整齊齊的肋骨似的粉刷得雪白的拱頂鋼條，先給人以安全之感，（《茅盾全集·卷三·劫後拾遺》）

動詞的AABB「躲躲閃閃」與形容詞的AABB「彎彎曲曲」都是描繪說話人不直來直去，閃爍其詞的樣子；同樣，「飄飄蕩蕩」與「整整齊齊」都是用來形容事物的某種狀態，有所不同的只是前者所描繪、形容的樣子或狀態動感更強一些而已。

4 「△△」標示輕聲音節，「……」標示音節並重，沒有輕聲。

5 參見朱德熙（1982）。

6 何融（1962）認為動詞的AABB式表示動作的「頻繁或綿延」，吳潔敏（1986）也認為它「表示動作頻繁多回反複」。我們認為，作為語法意義，它並非指向動作本身，何況形容詞AABB式重疊以後，它的動作性已經虛化，它的意義指向應是被陳述的主體。比如本文例句中的「躲躲閃閃」，「飄飄蕩蕩」就顯然不是指動作本身的「綿延」或「多回」，而是指被陳述的主體的狀態。

3從重疊方式，語法功能看動詞AABB

3.1重疊方式

從重疊方式看，動詞的ABAB式只有雙音動詞重疊，並且是整個詞的重疊；動詞的AABB式有雙音動詞重疊，也有非雙音動詞重疊，重疊方式是音節重疊，試比較：

動詞ABAB式：

(13) 指點——指點指點

(14) 搖晃——搖晃搖晃

雙音動詞重疊的AABB式：

(15) 指點——指指點點

(16) 搖晃——搖搖晃晃

非雙音動詞的AABB式：

(17) 扯、拽——扯扯拽拽

(18) 拉、打——拉拉打打

我們再看形容詞AABB的重疊方式：

雙音詞的AABB式：

(19) 漂亮——漂漂亮亮

(20) 瀟灑——瀟灑瀟灑

非雙音詞的AABB式：

(21) 紅、綠——紅紅綠綠

(22) 高、低——高高低低

我們注意到形容詞AABB式也是音節重疊，並且也有雙音詞和非雙詞兩種。湖南師範學院中文系漢語教研組(1973)《漢語語法常識》曾指出：「雙音動詞是逐詞重疊，雙音形容詞是逐字重疊。」雖然這裏只涉及雙音動詞、形容詞，但「逐詞」、「逐句」無疑道出了動詞重疊與形容詞重疊的各自特點和規律。很顯然，從重疊方式上看，動詞的AABB式，也是與雙音動詞重疊ABAB式有別，而與形容詞重疊AABB式相同。

3.2語法功能

3.2.1動詞的AABB式作謂語時後邊能加「的」，不能帶賓語；動詞重疊ABAB式作謂語時後邊不能加「的」，可以帶賓語，試比較：

動詞的AABB式：

(23) 四嫂：……瘋哥，你也甭藏藏掖掖的啦！（老舍《龍鬚溝》第1幕）

(24) 總有人在背後指指點點。（《1980年短篇小說年編·夏》）

動詞重疊ABAB式：

(25) 鄭詹尹：……請你在這神殿上走動走動，（郭沫若《屈原》第5幕）

(26) 魏王：……快效法效法我們的先例。(郭沫若《虎符》第1幕)

例(23)「藏藏掖掖」的後邊直接加「的」，(24)「指指點點」後邊雖未加「的」，但可以補出，這種情況應該看作是「的」字省略，同時，它們都不能帶賓語；例(25)「走動走動」後沒有加「的」，也不能補出，但ABAB後邊能帶賓語，如例(26)。動詞的AABB式與雙音動詞重疊ABAB式在語法功能上的這一差別也正是形容詞AABB式與雙音動詞重疊ABAB式的差別之一。例如：

(27) 一片樹林橫在前方，疏疏落落的。(《茅盾全集·卷八·過封鎖線》)

(28) 這女人總是那麼拖拖沓沓！(《同上·水藻行》)

形容詞AABB式後邊同樣可以加「的」，如例(27)，也同樣可以省略「的」，如例(28)，它們同樣不能帶賓語。

3.2.2動詞AABB式能作定語、狀語和補語，雙音動詞重疊ABAB式不能動詞的AABB式：

(29) 像醉漢一樣搖搖晃晃的炊煙。(《朦朧詩選·田野》)

(30) 搖搖晃晃地指點著。(曹禺《日出》第1幕)

(31) 她的身子不停地扭動，把車子弄得搖搖晃晃。

動詞「搖晃」的AABB式在例(29)、(30)、(31)中分別作了定語、狀語和補語，而如果把「搖晃」的ABAB式帶入其中，情況就完全不同了。我們不能說「搖晃搖晃的炊煙」，「搖晃搖晃地指點著」，也不會說「把車子弄得搖晃搖晃」。因為雙音動詞重疊ABAB一般不能作這三種成分。然而，與之相對，形容詞重疊AABB式恰恰也是經常充當這三種成分。例如：

(32) 可是這時疏疏落落的大雨點已經來了。(《茅盾全集·卷六·霜葉紅似二月花》)

(33) 「……你也要老老實實告訴我！」(《同上》)

(34) 舜英已經打扮得整整齊齊的了。(《茅盾全集·卷五·腐蝕》)

4、結束語

以上從三個方面闡釋了動詞的AABB式並非雙音動詞重疊，而是形容詞重疊向動詞領域的一種延伸。我們不把它直接歸到形容詞或形容詞重疊裏邊，有兩種考慮：一是動詞AABB式用以重疊的原式要麼是由雙音動詞拆開的兩個動語素，要麼是兩個意義相關的動詞，如果把它叫做形容詞或形容詞重疊，從邏輯上不容易說得清；二是只有當動詞可以按形容詞重疊方式重疊的時候，它才具有與形容詞重疊相同的語音特徵、語法意義和語法功能。因此，說它是形容詞重疊向動詞領域的一種延伸比較合適，也比較符合語用事實。

動詞AABB式在現代漢語的語用中，出現的機會不少，把它從雙音動詞重疊中剔出，歸到應該屬於它的位置上，對於中文信息處理以及對外漢語教學都會有一定的意義，同

時，對動詞重疊的形式、語用和語法意義的探討也將產生一定的作用。當然，由於語料有限，在討論過程中可能有許多不完善、甚至是錯誤的地方，希望專家、同行指正。

主要參考文獻

- 朱德熙(1982)：《語法講義》，商務印書館。
- 湖南師範學院中文系漢語教研編寫組(1973)：《漢語語法常識》，湖南人民出版社。
- 孟琮等(1987)：《動詞用法詞典》，上海辭書出版社。
- 李 珊(1993)：〈雙音動詞重疊式ABAB功能初探〉，《語文研究》第3期。
- 柴世森(1980)：〈試論漢語雙音動詞AABB重疊形式〉，《河北大學學報》第1期。
- 張 靜(1979)：〈論漢語動詞的重疊形式〉，《鄭州大學學報》第3期。
- 吳潔敏(1986)：〈試論漢語動詞的複迭及其語法意義〉，《杭州大學學報》第3期。
- 龔繼華(1980)：〈談談漢語動詞和形容詞重疊〉，《天津師院學報》第1期。
- 何 融(1962)：〈試論漢語動詞的重疊法〉，《中山大學學報》第1期。